

Teppichgleiter

Mit dem Teppichgleiter können Teppiche aufgefrischt werden.

ACHTUNG

Schäden an Teppichgleiter und Teppich

Verschmutzungen am Teppichgleiter, sowie Hitze und Durchfeuchtung können zu Schäden am Teppich führen.

Prüfen Sie zudem vor der Anwendung die Hitzebeständigkeit und Dampfauswirkung auf den Teppich an einer unauffälligen Stelle mit kleinster Dampfmenge.

Beachten Sie die Reinigungshinweise des Teppichherstellers.

Stellen Sie sicher, dass der Teppich vor Anwendung des Teppichgliders abgesaugt und Flecken entfernt wurden.

Entfernen Sie vor der Anwendung und nach Betriebspausen durch Abdampfen in einen Abfluss (ohne Bodentuch / mit Zuhör) mögliche Wasseransammlungen (Kondensat) im Gerät.

Verwenden Sie den Teppichgleiter nur mit Bodentuch an der Bodendüse.

Dampfreinigen Sie bei der Verwendung des Teppichgliders mit schwacher Dampfstufe.

Richten Sie den Dampf nicht kontinuierlich auf eine Stelle (maximal 5 Sekunden), um eine starke Befeuchtung und das Risiko von Beschädigungen durch Temperatureinwirkung zu vermeiden.

Verwenden Sie den Teppichgleiter nicht auf hochflorigen Teppichen.

Teppichgleiter an Bodendüse befestigen

1. Bodentuch an Bodendüse befestigen.
2. Bodendüse mit leichtem Druck in den Teppichgleiter hineingleiten und einrasten lassen.
3. Mit der Teppichreinigung beginnen.

Teppichgleiter von Bodendüse abnehmen

⚠ VORSICHT

Verbrennungen am Fuß

Der Teppichgleiter kann sich beim Bedampfen erhitzen. Den Teppichgleiter nicht barfuß oder mit offenen Sandalen betreiben und abnehmen.

Den Teppichgleiter nur mit geeignetem Schuhwerk betreiben und abnehmen.

1. Die Lasche des Teppichgliders mit der Schuhspitze nach unten drücken.
2. Die Bodendüse nach oben heben.

Carpet glider

The carpet glider is used for freshening up carpets.

ATTENTION

Beware of damaging the carpet glider and carpet

Contamination on the carpet glider, as well as heat and moisture penetration, can result in the carpet being damaged.

Prior to the application, also check the heat resistance and impact of steam on the carpet at an insignificant spot using as small an amount of steam as possible. Observe the cleaning instructions from the carpet manufacturer.

Prior to using the carpet glider, make sure that the carpet has been vacuumed and that stains have been removed.

Prior to application and following operating pauses, remove any possible water accumulation (condensate) in the appliance by means of evaporating the condensate

into a drain (without floor cleaning cloth / with accessories).

Only use the carpet glider with a floor cleaning cloth on the floor nozzle.

Steam clean with a weak steam stage when using the carpet glider.

In order to prevent too much moistening and to avoid the risk of damage due to temperature effects, do not direct the steam continuously onto one spot (maximum 5 seconds).

Do not use the carpet glider on deep-pile carpets.

Fastening the carpet glider to the floor nozzle

1. For fastening the floor cleaning cloth to the floor nozzle.
2. Using a little force, allow the floor nozzle to slide into the carpet glider and engage there.
3. Start cleaning the carpet.

Removing the carpet glider from the floor nozzle

⚠ CAUTION

Beware of burns to your feet

The carpet glider can heat up during the steaming process.

Do not operate or remove the carpet glider bare-footed or using open sandals.

Only operate or remove the carpet glider using suitable footwear.

1. Press the strap on the carpet glider downwards using your toecap.
2. Lift the floor nozzle upwards.

Patin à moquette

Les tapis peuvent être rafraîchis par le patin à moquette.

ATTENTION

Dommages sur le patin à moquette et le tapis

Les encrassements sur le patin à moquette ainsi que la chaleur et l'accumulation d'humidité peuvent entraîner des dommages sur le tapis.

Vérifier, avant l'utilisation, la résistance à la chaleur et l'imprégnation de vapeur sur le tapis, à un endroit dissimulé, à l'aide du plus petit débit de vapeur.

Respecter les consignes de nettoyage du fabricant du tapis.

S'assurer que le tapis puisse être aspiré et que les tâches ont été enlevées avant l'utilisation du patin à moquette.

Retirer les éventuelles accumulations d'eau (condensat) dans l'appareil, avant l'utilisation et après les pauses de fonctionnement, en vaporisant dans un écoulement (sans serpillière / avec accessoires).

Utiliser le patin à moquette exclusivement avec une serpillière sur la buse pour sol.

Réaliser le nettoyage vapeur en utilisant le patin à moquette et le mode vapeur bas.

Ne pas orienter la vapeur en continu sur le même endroit (maximum 5 secondes) pour éviter une forte imprégnation et le risque de dommages dus à l'effet de la température.

Ne pas utiliser le patin à moquette sur des tapis épais.

Fixer le patin à moquette à la buse pour sol

1. Fixer la serpillière à la buse pour sol.
2. Faire glisser et enclencher la buse pour sol dans le patin à moquette avec une légère pression.
3. Commencer le nettoyage de tapis.

Retirer le patin à moquette de la buse pour sol

⚠ PRÉCAUTION

Brûlures au pied

Le patin à moquette peut s'échauffer lors de la vaporisation.

Ne pas utiliser, ni retirer, le patin à moquette pieds nus ou avec des sandalettes.

Utiliser et retirer le patin à moquette uniquement avec des chaussures adaptées.

1. Appuyer la languette du patin à moquette vers le bas avec la pointe de la chaussure.
2. Lever la buse pour sol vers le haut.

Piastra

I tappeti possono essere rinfrescati con la piastra.

ATTENZIONE

Danni al panno e al tappeto

Eventuale sporco sul panno, così come calore e umidità possono danneggiare il tappeto.

Prima dell'uso, con una quantità di vapore minima su un punto non in vista, accertarsi della stabilità del calore e dell'effetto del vapore sul tappeto.

Osservare le indicazioni di pulizia del produttore del tappeto.

Prima di utilizzare la piastra, assicurarsi che il tappeto sia pulito e senza macchie.

Prima dell'uso e dopo le pause rimuovere il possibile accumulo d'acqua (condensa) nell'apparecchio facendolo evaporare in uno scolo (senza panno per pavimenti / con accessori).

Impiegare la piastra solo con il panno per i pavimenti sull'apposita bocchetta.

Quando si utilizza la piastra, eseguire la pulizia a vapore con livello di vapore minimo.

Non rivolgere il vapore in un'unica direzione in modo continuo (max. 5 secondi) al fine di evitare un'eccessiva umidificazione e il rischio di danni per effetto delle temperature.

Non impiegare la piastra sui tappeti a pelo lungo.

Fissaggio della piastra alla bocchetta per pavimenti

1. Fissare il panno per i pavimenti alla bocchetta per pavimenti.
2. Con leggera pressione far scivolare la bocchetta per pavimenti nella piastra e inserirla.
3. Iniziare la pulizia del tappeto.

Rimozione della piastra dalla bocchetta per pavimenti

⚠ PRUDENZA

Ustioni al piede

La piastra può prendere fuoco con la vaporizzazione. Non utilizzare o rimuovere la piastra a piedi scalzi o con sandali.

Utilizzare e rimuovere la piastra solo con scarpe adatte.

1. Con la punta della scarpa spingere la languetta della piastra verso il basso.
2. Sollevare la bocchetta per pavimenti verso l'alto.

Tapijtglijder

Met de tapijtglijder kunnen tapijten worden opgeknapt.

LET OP

Schade aan tapijtglijder en tapijt

Verontreinigingen aan de tapijtglijder, hitte en doorvochtiging kunnen schade aan het tapijt veroorzaken.

Controleer vóór het gebruik bovendien de hittebestendigheid en het effect van stoom op het tapijt op een opvallend plekje met een zo klein mogelijke stoomhoeveelheid.

Neem de aanwijzingen van de tapijtfabrikant voor het reinigen in acht.

Zorg er vóór het gebruik van de tapijtglijder voor dat het tapijt gezogen is en dat vlekken verwijderd zijn.

Verwijder vóór het gebruik en na bedrijfspauzes eventuele waterophopingen (condensaat) in het apparaat door middel van verdamping via een afvoer (zonder vloerdweil/met toebehoren).

Gebruik de tapijtglijder alleen met een vloerdweil aan de vloersproeier.

Voer de stoomreiniging bij gebruik van de tapijtglijder uit met een lage stoomtrap.

Richt de stoom niet steeds op dezelfde plek (maximaal 5 seconden) om sterke bevochtiging en het risico op beschadiging door temperatuuriinvloeden te voorkomen. Gebruik de tapijtglijder niet op hoogpolige tapijten.

Tapijtglijder aan vloersproeier bevestigen

1. Vloerdweil aan vloersproeier bevestigen.
2. Vloersproeier voorzichtig in de tapijtglijder duwen en vastklikken.
3. Met de tapijtreiniging beginnen.

Tapijtglijder van de vloersproeier loshalen

⚠ VOORZICHTIG

Verbrandingen aan de voet

De tapijtglijder kan bij het verdampen heet worden.

De tapijtglijder niet blootvoets of met open sandalen gebruiken en eraf halen.

De tapijtglijder niet blootvoets of met open sandalen gebruiken en eraf halen.

1. De lus van de tapijtglijder met de punt van uw schoen naar beneden duwen.
2. De vloersproeier naar boven tillen.

Deslizador para alfombras

Con el deslizador para alfombras se refrescan las alfombras.

CUIDADO

Deterioros en el deslizador para alfombras y en la alfombra

La suciedad del deslizador para alfombras, así como el calor y la humedad pueden causar desperfectos en la alfombra.

Antes de la aplicación, compruebe la resistencia al calor y las consecuencias del vapor de forma discreta en una parte de la alfombra con un pequeño volumen de vapor.

Tenga en cuenta las indicaciones de limpieza del fabricante de la alfombra.

Antes aplicar el deslizador para alfombras, asegúrese de que la alfombra se ha aspirado y de que las manchas se han quitado.

Antes de la aplicación y después de las pausas de funcionamiento por evaporación en un desagüe (sin paño para suelos / con accesorios), retire la posible agua acumulada (condensado) en el equipo.

Utilice el deslizador para alfombras únicamente con paño para suelos en la boquilla para suelos.

Realice la limpieza a vapor utilizando el deslizador para alfombras con una etapa de vapor suave.

No dirija el vapor de forma continuada hacia el mismo lugar (máximo durante 5 segundos) para evitar una humedad elevada, así como el riesgo de causar daños por la temperatura.

No utilize el deslizador para alfombras sobre alfombras de pelo largo.

Fijar el deslizador para alfombras a la boquilla para suelos

1. Fijar el paño para suelos a la boquilla para suelos.
2. Deslizar la boquilla para suelos con una ligera presión hasta que encaje en el deslizador para alfombras.
3. Comenzar la limpieza de alfombras.

Retirar el deslizador para alfombras de la boquilla para suelos

⚠ PRECAUCIÓN

Quemaduras en el pie

El deslizador para alfombras puede calentarse al vaporizar.

No utilizar el deslizador para alfombras descalzo ni con sandalias o calzado abierto.

Utilizar el deslizador para alfombras únicamente con el calzado adecuado.

1. Presionar la brida del deslizador para alfombras hacia abajo con la punta del zapato.
2. Elevar la boquilla para suelos.

Deslizador para tapetes

Com o deslizador para tapetes, os tapetes podem ser renovados.

ADVERTÊNCIA

Danos no deslizador para tapetes e no tapete

A existência de sujidade, calor ou humidade no deslizador para tapetes pode causar danos no tapete.

Teste a resistência ao calor e a actuação de vapor no tapete numa zona mais escondida e com pouca quantidade de vapor.

Respeite as instruções de limpeza dadas pelo fabricante do tapete.

Certifique-se de que o tapete foi aspirado e de que foram removidas as nódoas antes de utilizar o deslizador para tapetes.

Antes da utilização e após pausas de funcionamento, remova a acumulação de água (condensado) que possa existir no aparelho através da evaporação para um ralo (sem pano de chão/com acessórios).

Utilize o deslizador de tapetes apenas com o pano de chão no bocal para pavimentos.

Na utilização do deslizador de tapetes, efectue a limpeza a vapor com um nível de vapor baixo.

Não direcione o vapor para um local de forma contínua (no máximo 5 segundos), de forma a evitar iluminação demasiado forte e riscos de danos resultantes da temperatura.

Não utilize o deslizador para tapetes em tapetes de pêlo comprido.

Fixar o deslizador para tapetes no bocal para pavimentos

1. Fixar pano de chão no bocal para pavimentos.
2. Deslizar o bocal para pavimentos para o deslizador para tapetes exercendo uma leve pressão e deixar que o mesmo engate.
3. Iniciar a limpeza de tapetes.

Remover o deslizador para tapetes do bocal para pavimentos

⚠ CUIDADO

Quemaduras no pé

Com a vaporização, o deslizador para tapetes pode aquecer.

Não operar ou remover o deslizador para tapetes descalço ou com sandálias abertas.

Operar e remover o deslizador para tapetes apenas utilizando calçado adequado.

1. Pressionar as patilhas do deslizador para tapetes para baixo com a ponta do pé.
2. Levantar o bocal para pavimentos para cima.

Tæppeglider

Med tæppeglideren kan man friske tæpper op.

BEMÆRK

Skader på tæppeglider og tæppe

Snarv på tæppegliderent, samt varme og gennemvædning kan medføre skader på tæppet.

Prøv derfor inden anvendelsen varmestyrken og damp-påvirkningen på tæppet på et diskret sted med den mindste dampmængde.

Vær opmærksom på tæppeproducentens rengørings-anvisninger.

Sørg for at støvsuge tæppet og fjern pletter inden anvendelse af tæppeglideren.

Fjern eventuelle vandansamlinger (kondensat) i apparatet, før anvendelse og efter driftspauser, ved afdampning i et afløb (uden gulvklud/med tilbehør).

Anvend kun tæppeglideren med gulvklud på gulv-mundstykke.

Udfør damprensning på lavt damptrin ved anvendelse af tæppeglideren.

For at undgå en stærk gennemfugtning og risikoen for beskadigelse pga. temperaturpåvirkning, må dampen ikke rettes kontinuerligt på et sted (højst 5 sekunder).

Anvend ikke tæppeglideren på højluvede tæpper.

Fastgør tæppeglideren på gulv-mundstykket

1. Fastgør gulvkluden på gulv-mundstykket.
2. Lad gulv-mundstykket glide ind i tæppeglideren med et let tryk og klik på plads.
3. Start tæpperensningen.

Tag tæppeglideren af gulv-mundstykket

⚠ FORSIGTIG

Forbrændinger på føden

Tæppeglideren kan blive overophedet ved pådampning.

Betjen og fjern ikke tæppeglideren med bare fødder eller åbne sandaler.

Tæppeglideren bør kun betjenes og fjernes med egnet fodtøj.

1. Tryk tæppegliderens laske nedad med skospidsen.
2. Løft gulv-mundstykket opad.

Teppeglider

Med teppeglideren kan du friske opp teppet.

OBS

Skader på teppeglider og teppe

Smuss på teppeglideren, og varme og gjennomvæte kan føre til skade på teppet.

Før bruk må du dessuten at teppet er varmebestandig og hvordan dampen virker på teppet på et upåfallende sted med lavest dampmengde.

Følg teppeproduzentens rengjøringsanvisninger.

Påse at teppet er blitt støvsugd og flekker er fjernet før bruk av teppeglideren.

Før bruk og etter driftspauser fjernes eventuell kondensat i apparatet ved å la det dampe ut i et avløp (uten gulvdeksel / med tilbehør).

Teppeglideren skal kun brukes med gulvdeksel på gulvdysen.

Når du bruker teppeglider må du damprensjøre på lavt damptrinn.

Ikke rett dampen vedvarende mot ett sted (maks. 5 sekunder), slik at du unngår for mye fukting og unngår skade pga. temperaturpåvirkning.

Ikke bruk teppeglideren på høye tepper.

Feste teppeglideren på gulvdysen

1. Feste gulvdekslet på gulvdysen.
2. La gulvdysen gli inn i teppeglideren med et lett trykk til den klikker på plass.
3. Begynn tepperengjøringen.

Ta teppeglideren av gulvdysen

△ FORSIKTIG

Forbrenninger på foten

Teppeglideren kan bli varm ved damping.

Ikke bruk teppeglideren eller ta den av barfot eller med åpne sandaler.

Teppeglideren skal kun brukes eller tas av med egnet skotøy.

1. Trykk teppegliderens lask nedover med skotuppen.
2. Trekk gulvdysen oppover.

Mattrengörare

Mattrengöraren används för att fräscha upp mattor.

OBSERVERA

Skador på mattrengörare och matta

Föröreningar på mattrengöraren samt värme och genomfuktning kan medföra skador på mattan.

Kontrollera före användning värmebeständigheten och ångeffekten på mattan på ett diskret ställe med minsta ångmängd.

Följ mattillverkarens rengöringsinstruktioner.

Kontrollera att mattan har sugits och fläckar har tagits bort innan mattrengöraren används.

Avlägsna eventuella vattenansamlingar (kondensat) i maskinen före användning och efter driftpauser genom avkokning till ett avlopp (utan golvdug/med tillbehör). Använd mattrengöraren endast med golvdug på golvmunstycket.

Ångrenör med låg ångnivå när du använder mattrengöraren.

Rikta inte ången kontinuerligt på ett enda ställe (max. 5 sekunder) för att förhindra kraftig fuktning och risken för skador på grund av temperaturinverkan.

Använd inte mattrengöraren på mattor med lång lugg.

Fästa mattrengöraren på golvmunstycket

1. Fäst golvduken på golvmunstycket.
2. För in golvmunstycket i mattrengöraren med lätt tryck tills det snäpper fast.
3. Påbörja mattrengöringen.

Ta av mattrengöraren från golvmunstycket

△ FÖRSIKTIGHET

Brännskador på foten

Mattrengöraren kan värmas upp under rengöring med ånga.

Mattrengöraren får inte användas eller tas av barfota eller med öppna sandaler.

Mattrengöraren får endast användas eller tas av med lämpliga skor.

1. Tryck ned mattrengörarens fotreglage med skospetsen.
2. Lyft golvmunstycket uppåt.

Mattoliukuri

Mattoliukurin avulla voidaan mattoja ehostaa.

HUOMIO

Vaurioita mattoliukurissa ja matossa

Lika mattoliukurissa sekä kuumuus ja läpikastuminen voi aiheuttaa vaurioita mattoon.

Tarkasta sen takia ennen käyttöä kuumuuden kestävyys ja höyryn vaikutus mattoon jossain huomaamattomassa paikassa pienellä höyrymäärällä.

Noudata maton valmistajan puhdistusohjeita.

Varmista, että matto on ennen mattoliukurin käyttöä umuroidu ja tahrat poistettu.

Poista ennen käyttöä ja käyttötaukojen jälkeen höyryttämällä viemäriin (ilman lattialiinaa/varusteiden kanssa) mahdolliset vesikeraantymät (lauhdevesi) laitteesta. Käytä mattoliukuria vain lattiasuuttimessa olevan lattialiinan kanssa.

Suorita höyrypuhdistus mattoliukuria käyttämällä vain heikolla höyryteholla.

Älä kohdista höyryä jatkuvasti samaan kohtaan (enintään 5 sekuntia), liiallisen kostumisen ja lämpötilavaikutusten aiheuttamien vaurioiden välttämiseksi.

Älä käytä mattoliukuria korkeanukkaisille matoille.

Mattoliukurin kiinnitys lattiasuuttimeen

1. Lattialiinan kiinnitys lattiasuuttimeen.
2. Työnnä lattiasuutin kevyesti painamalla mattoliukuriin sisään ja anna lukittua paikoilleen.
3. Aloita maton puhdistus.

Mattoliukurin irrotus lattiasuuttimesta

△ VARO

Palovammat jaloissa

Mattoliukuri voi höyrytetäessä kuumentua.

Älä käytä mattoliukuria tai irrota sitä paljain jaloin tai avosandaaleissa.

Käytä mattoliukuria j irrota se vain käyttäen soveltuvia kenkiä.

1. Paina mattoliukurin levy kengän kärjellä alas.
2. Nosta lattiasuutin ylös.

Εξάρτημα χαλιών

Με το εξάρτημα χαλιών μπορείτε να φρεσκάρете χαλιά και μοκέτες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στο εξάρτημα χαλιών και στο χαλί ή τη μοκέτα

Οι ακαθαρσίες στο εξάρτημα χαλιών καθώς και ζέστη και υγρασία μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα χαλιά και τις μοκέτες.

Γι αυτό πριν από τη χρήση ελέγχετε την ανθεκτικότητα στη θερμότητα και την επίδραση του ατμού στο χαλί σε ένα κρυσφ σημείο με μικρή ποσότητα ατμού.

Τηρείτε τις υποδείξεις καθαρισμού των κατασκευαστών των χαλιών.

Βεβαιωθείτε πως πριν τη χρήση του εξαρτήματος χαλιών από το χαλί αφαιρέθηκαν σκόνη και λεκέδες.

Πριν από τη χρήση και κατά τα διαλείμματα λειτουργίας αφαιρείτε τυχόν σχηματισμένο νερό (από συμπύκνωση) με εξάτμιση σε μια απορροή (χωρίς πανί δαπέδου / με πρόσθετο εξάρτημα).

Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα χαλιών μόνο με πανί δαπέδου στο ακροφύσιο δαπέδου.

Κατά τη χρήση του εξαρτήματος χαλιών κάντε καθαρισμό με ατμό σε χαμηλή βαθμίδα.

Μην κατευθύνετε τον ατμό συνεχώς σε ένα σημείο (το πολύ 5 δευτερόλεπτα), ώστε να μην προκληθεί έντονη ύγρανση με κίνδυνο ζημιές από την επίδραση της θερμοκρασίας.

Μην χρησιμοποιείτε το εξάρτημα χαλιών σε χαλιά με παχύ πέλος.

Στερέωση του εξαρτήματος χαλιού στο ακροφύσιο δαπέδου

1. Στερεώστε το πανί στο ακροφύσιο δαπέδου.
2. Περάστε το ακροφύσιο δαπέδου με λίγη πίεση μέσα στο εξάρτημα χαλιών και ασφαλίστε.
3. Αρχίστε τον καθαρισμό του χαλιού.

Αφαίρεση εξαρτήματος ταπήτων από το ακροφύσιο δαπέδου

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εγκαύματα στα πόδια

Το εξάρτημα χαλιών μπορεί να ζεσταθεί πολύ κατά τη χρήση ατμού.

Μη λειτουργείτε και μην αφαιρείτε το εξάρτημα χαλιών ξυπόλυτοι ή με ανοιχτά πέδιλα.

Λειτουργείτε και αφαιρείτε το εξάρτημα χαλιών μόνο φορώντας κατάλληλα υποδήματα.

1. Με την άκρη του υποδήματος πιέστε προς τα κάτω τη γλώσσα του εξαρτήματος χαλιών.
2. Σηκώστε προς τα πάνω το ακροφύσιο δαπέδου.

Halı temizleme başlığı

Halı temizleme başlığı ile halılar temizlenebilir.

ΔΙΚΚΑΤ

Halı temizleme başlığı ve halıda hasarlar

Halı temizleme başlığında kirlenmelerin yanı sıra ısı ve nemlenme halıda hasarlara yol açabilir.

Uygulama öncesinde ısı direnci ve buhar tesirini halının üzerinde görünmeyen bir noktada çok küçük bir buhar miktarı ile test edin.

Halı üreticisinin temizlik talimatlarını dikkate alın.

Halı temizleme başlığını kullanmadan önce halının süpürülmesine ve lekelerin çıkarılmasına dikkat edin.

Uygulama öncesinde ve çalıştırma molaları sonrasında cihazdaki olası su birikmelerini (kondens) buhar vakumlama yoluyla birdeşarja (zemin bezi olmadan / aksesuar ile) boşaltın.

Halı temizleme başlığını sadece yer süpürme başlığında zemin bezi ile kullanın.

Halı temizleme başlığını kullanırken zayıf buhar kademeli ile buharlı temizleme yapın.

Güçlü bir nemlenme ve ısı etkisi nedeniyle hasar riskini önlemek için buharı sürekli aynı noktaya (maksimum 5 saniye) tutmayın.

Halı temizleme başlığını yüksek florlu halılarda kullanmayın.

Halı temizleme başlığını yer süpürme başlığına sabitleyin

1. Zemin bezini yer süpürme başlığına sabitleyin.
2. Yer süpürme başlığını hafifçe bastırarak halı temizleme başlığının içinde kilitleyin.
3. Halı temizliğine başlayın.

Halı temizleme başlığının yer süpürme başlığında çıkarılması

Δ TEDBİR

Ayakta yanıklar

Halı temizleme başlığı buharlaştırma sırasında ısınabilir.

Halı temizleme başlığını çıplak ayakla veya açık terlikle çalıştırmayın ve çıkarmayın.

Halı temizleme başlığını sadece uygun ayakkabılarla çalıştırın ve çıkarın.

1. Halı temizleme başlığının kulağını ayakkabının ucuyla aşağı doğru bastırın.
2. Yer süpürme başlığını yukarı doğru kaldırın.

Скользкая насадка для ковра

При помощи скользящей насадки для ковра можно чистить ковры.

ВНИМАНИЕ

Повреждения ковра и скользящей насадки для ковра

Загрязнения скользящей насадки для ковра, а также высокая температура и влажность могут привести к повреждению ковра.

Перед применением необходимо проверить термостойкость и воздействие пара на ковер в малозаметном месте с минимальным количеством пара.

Соблюдать указания по очистке от изготовителя ковра.

Убедиться, что ковер перед применением скользящей насадки для ковра очищен от пыли и пятен.

Перед применением и после перерывов в работе удалить выпариванием в сток (без ткани для мытья пола/с принадлежностью) скопившуюся воду (конденсат) из устройства.

Использовать скользящую насадку для ковра только с тканью для мытья пола на насадке для пола.

Очистку паром при использовании скользящей насадки для ковра проводить на низкой ступени пара. Не направлять пар постоянно в одну точку (не более 5 секунд) во избежание избыточного воздействия влаги и риска повреждения из-за высокой температуры.

Не использовать скользящую насадку для ковра на коврах с высоким ворсом.

Закрепление скользящей насадки для ковра на насадке для пола

1. Закрепление ткани для мытья пола на насадке для пола.
2. Ввести насадку для пола с легким нажатием в скользящую насадку для ковра до фиксации.
3. Приступить к очистке ковра.

Снятие скользящей насадки для ковра с насадки для пола

Δ ОСТОРОЖНО

Ожоги стопы

Скользящая насадка для ковра может нагреваться при продувке паром.

Не использовать и не снимать скользящую насадку для ковра босиком или в открытой обуви.

Использовать и снимать скользящую насадку для ковра только в подходящей обуви.

1. Нажать накладку скользящей насадки для ковра носком ботинка вниз.
2. Поднять насадку для пола вверх.

Szönyegetítő

A szönyegetítővel felfrissítheti a szönyegetek.

FIGYELEM

A szönyegetítő és a szőnyeg sérülései

A szönyegetítő szennyeződései, valamint hőség és nedvesség károsíthatják a szőnyeget.

Alkalmazás előtt a legkisebb gőzmennyiséggel ellenőrizze a szőnyeg félreéso helyén a hőtüro képességet és a gőzhatást.

Vegye figyelembe a szőnyeg gyártójának tisztítási utasításait.

Győződjön meg róla, hogy a szönyegetítő alkalmazása előtt leporoszívózták a szőnyeget, a foltokat pedig eltávolították.

A készülékben esetlegesen összegyűlt vizet (kondenzátumot) alkalmazás előtt és üzemszünetek után lefolyóba történő elpárologatással ürítse ki (padlórongy nélkül /tartozékkal).

A szőnyegsimítót csak a padlótisztító fejre helyezett padlóronggyal alkalmazza.

A szőnyegsimító alkalmazása esetén csak gyenge gőzfokozaton tisztítson.

Ne irányítsa a gőzt folyamatosan egy pontra (maximum 5 másodperc), így elkerülhető a szőnyeg erős átnedvesedése és a hőhatás okozta károsodások kockázata. Ne alkalmazza a szőnyegsimítót hosszú szálú bolhós szőnyegen.

A szőnyegsimító rögzítése a padlótisztító fején

1. A padlórongy rögzítése a padlótisztító fején.
2. A padlótisztító fejet enyhén nyomással csúsztassa be a szőnyegsimítóba és pattintsa be.
3. Kezdje meg a szőnyegtisztítást.

A szőnyegsimító levétele a padlótisztító fejről

⚠ VIGYÁZAT

A láb égési sérülései

A szőnyegsimító a gőzölés során felforrósodhat.

Ne üzemeltesse és ne vegye le a szőnyegsimítót mezít láb vagy nyitott szandálban.

A szőnyegsimítót csak megfelelő lábbeliben üzemeltesse és távolítsa el.

1. Cipője orrával nyomja lefelé a szőnyegsimító nyelvért.
2. Emelje fel a padlótisztító fejet.

Kobercový nástavec

Kobercovým nástavcem lze regenerovat koberce.

POZOR

Poškození kobercového nástavce a koberce

Znečištění kobercového nástavce, žár a provlnnutí mohou koberce poškodit.

Před použitím ověřte odolnost vůči vysokým teplotám a účinky páry na koberce na nenápadném místě koberce s použitím malého množství páry.

Dodržte pokyny výrobce pro čištění koberce.

Ujistěte se, že byl koberec před použitím kobercového nástavce vyluxován a vyčištěn od skvrn.

Případnou vodu (kondenzát) nahromaděnou v přístroji odstraňte před použitím a po provozních přestávkách odpařením do vhodného odtoku (bez hadru na vytírání / s příslušenstvím).

Kobercový nástavec používejte pouze s hadrem na vytírání na podlahové hubici.

Při použití kobercového nástavce spouštějte parní čištění pouze na nízký parní stupeň.

Nikdy nesměřujte páru nepřetržitě na stejné místo (maximálně 5 sekund), aby se zabránilo silnému provlnnutí a poškození působením teploty.

Nepoužívejte kobercový nástavec na kobercích s vysokým vlasem.

Upevnění kobercového nástavce na podlahovou hubici

1. Upevněte hadr na vytírání na podlahovou hubici.
2. Lehkým tlakem zasouvejte podlahovou hubici do kobercového nástavce, až zaskočí.
3. Začněte s čištěním koberce.

Sejmutí kobercového nástavce z podlahové hubice

⚠ UPOZORNĚNÍ

Popálení nohou

Kobercový nástavec se může při napařování zahřívát. Nepoužívejte a nesnímejte kobercový nástavec, pokud jste bosí nebo máte otevřené sandály. Kobercový nástavec používejte a snímejte pouze ve vhodné obuvi.

1. Stlačte jazyček kobercového nástavce hrotem boty dolů.
2. Zvedněte podlahovou hubici nahoru.

Nastavek za preproge

Z nastavkom za preproge lahko osvežite preproge.

POZOR

Poškodbe nastavka za preproge in poškodbe preproge

Umazanja na nastavku za preproge, vročina in vlaga lahko poškodujejo preprogo.

Pred uporabo preverite odpornost preproge proti vročini in učinkom pare. Preizkus izvedite na nevpadljivem mestu z najmanjšo količino pare.

Upošteвайте navodila za čiščenje, ki jih sestavi proizvajalec preproge.

Pred uporabo nastavka za preproge zagotovite, da je preproga posesana in brez madežev.

Morebitno vodo, ki se je nabrala v napravi (kondenzat), pred uporabo in po prekinitvah delovanja odlijte v odtok (brez nameščene krpe za tla/z nameščenim priborom). Nastavek za preproge uporabite samo v kombinaciji s krpo za tla, nameščeno na talni šobi.

Pri uporabi nastavka za preproge čistite z nižjo parno stopnjo.

Pare nikoli za dalj časa ne usmerite proti nemu mestu (najdlje za 5 sekund), da se izognete močnemu navlaženju in tveganju poškodb zaradi temperaturnih vplivov. Nastavka za preproge ne uporabljajte na preprogah z visokim florom.

Pritrditev nastavka za preproge na talno šobo

1. Krpo za tla pritrdite na talno šobo.
2. Talno šobo z rahlim pritiskom potisnite v nastavek za preproge in pustite, da se zaskoči.
3. Začnite s čiščenjem preproge.

Odstranjevanje nastavka za preproge s talne šobe

⚠ PREVIDNOST

Opeklina nog

Para lahko segreje nastavke za preproge.

Pri uporabi in odstranjevanju nastavka za preproge ne bodite bosí oziroma ne nosite odprtih sandalov.

Pri uporabi in odstranjevanju nastavka za preproge nosite ustrezno obutev.

1. Jeziček nastavka za preproge s konico čevlja potisnite navzdol.
2. Dvignite talno šobo.

Nakładka do dywanów

Nakładka umożliwi odświeżenie dywanów.

UWAGA

Uszkodzenie nakładki do dywanów i dywanu

Zabrudzona nakładka do dywanów, a także wysoka temperatura i nawilżenie mogą doprowadzić do zniszczenia dywanu.

Dodatkowo przed rozpoczęciem użytkowania sprawdź odporność dywanu na wysoką temperaturę i dzia-

lanie pary v niewidocznym miejscu przy użyciu małej ilości pary.

Przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia podanych przez producenta dywanu.

Przed użyciem nakładki do dywanów upewnić się, że dywan został odkurzony i usunięto z niego plamy.

Przed rozpoczęciem użytkowania i po przerwach w eksploatacji należy usunąć z urządzenia wodę (kondensat), która nagromadziła się w odpływie podczas parowania (bez ścierki do podłóg / z akcesoriami).

Nakładkę do dywanów należy stosować na dyszy podłogowej tylko w połączeniu ze ścierką do podłóg.

Do czyszczenia parą użyć nakładki do dywanów o niskim trybie parowym.

Nie kierować parą ciągle w jedno miejsce (maksymalnie przez 5 sekund), aby uniknąć mocnego zwilżenia i uszkodzenia na skutek działania temperatury.

Nie stosować nakładki do dywanów o bardzo wysokim runie.

Mocowanie nakładki do dywanów na dyszy podłogowej

1. Zamocować ścierkę do podłóg na dyszy podłogowej.
2. Wsunąć dyszę podłogową w nakładkę do dywanów, lekko ją naciskając, a następnie zablokować.
3. Rozpocząć czyszczenie dywanów.

Zdejmowanie nakładki do dywanów z dyszy podłogowej

⚠ OSTROŻNIE

Poparzenia stóp

Nakładka do dywanów może się rozgrzać podczas parowania.

Nie dotykać ani nie zdejmować nakładki do dywanów na bosaka lub w sandałach.

Nakładkę do dywanów należy dotykać i zdejmować tylko w odpowiednim obuwiu.

1. Nacisnąć zaczep nakładki do dywanów czubkiem buta w dół.
2. Podnieść dyszę podłogową w górę.

Glisor pentru covor

Cu glisorul pentru covor, covoarele pot fi reîmprospăta-te.

ATENȚIE

Deteriorări ale glisorului pentru covor și ale covorului

Murdăria de pe glisorul pentru covor, precum și căldura și umezeala pot duce la deteriorarea covorului.

De asemenea, înainte de utilizare, verificați rezistența la căldură și efectele aburului asupra covorului, într-un loc care nu iese în evidență, folosind cea mai mică cantitate de abur.

Respectați instrucțiunile de curățare ale producătorului covorului.

Înainte de a folosi glisorul pentru covor, asigurați-vă că covorul a fost aspirat și petele îndepărtate.

Înainte de utilizare și după pauzele de funcționare, îndepărtați eventuale acumulări de apă (condensare) din aparat, prin vaporizarea într-un canal de scurgere (fără lavetă pentru podea/cu accesorii).

Utilizați glisorul pentru covor numai cu o lavetă pentru podea așezată pe duza de podea.

Când utilizați glisorul pentru covor, curățați cu aburi la un nivel de abur redus.

Nu îndreptați aburul doar într-un punct (maximum 5 secunde) pentru a evita umezirea în exces și riscul de deteriorare din cauza temperaturii.

Nu utilizați glisorul pentru covor la covoare cu fir lung.

Fixarea glisorului pentru covor de duza de podea

1. Pentru fixarea lavetei pentru podea de duza de podea.
2. Deschideți duza de podea apăsând ușor în glisorul pentru covor și lăsați-o să se fixeze în poziție.
3. Începeți să curățați covorul.

Scoaterea glisorului pentru covor din duza de podea

⚠ PRECAUȚIE

Arsură pe picior

La emiterea de vapori, glisorul pentru covor se poate încălzi.

Nu utilizați și nu scoateți glisorul pentru covor dacă sunteți desculți sau cu sandale deschise.

Utilizați și scoateți glisorul pentru covor doar cu încălțăminte de lucru adecvată.

1. Apăsati în jos eclisa glisorului pentru covor cu vârful pantofului.
2. Ridicați în sus duza de podea.

Klzák na koberce

Pomocou klzáku na koberce je možné osviežiť koberce.

POZOR

Poškodenia klzáka na koberce a koberca

Nečistoty na klzáku na koberce, ako aj veľmi vysoké teploty a vlhkosť vzduchu môžu viesť k poškodeniu koberca.

Pred použitím okrem toho skontrolujte odolnosť voči pare a pôsobenie pary na koberec na nenápadnom mieste s malým množstvom pary.

Rešpektujte pokyny na čistenie výrobcu koberca.

Pred použitím klzáka na koberce sa ubezpečte, že koberec bol povysávaný a flaky boli odstránené.

Pred použitím a po pracovných prestávkach možnú nahromadenú vodu (kondenzát) z prístroja odstráňte vypúšťaním pary do odtoku (bez handry na podlahu/s príslušenstvom).

Klzák na koberce používajte len s handrou na podlahu nasadenou na podlahovej hubici.

Čistenie parou pri použití klzáka na koberce vykonávajúte pri nízkom parnom stupni.

Paru nesmerujte stále na jedno miesto (maximálne

5 sekúnd), aby ste zabránili silnému navlhčeniu a riziku poškodenia pôsobením teploty.

Klzák na koberce nepoužívajte na koberce s vysokým vlasom.

Upevnenie klzáka na koberce na podlahovú hubicu

1. Handru na podlahu upevnite na podlahovú hubicu.
2. Podlahovú hubicu miernym potlačením vsuňte do klzáka na koberce a zaareťte ju.
3. Začnite s čistením koberca.

Vybratie klzáka na koberce z podlahovej hubice

⚠ UPOZORNENIE

Popáleniny na nohe

Klzák na koberce sa pri naparovaní môže prehriať.

Klzák na koberce nepoužívajte a neodoberajte na boso alebo v otvorených sandáloch.

Klzák na koberce používajte a odoberajte len vo vhodnej obuvi.

1. Lamelu klzáka na koberce stlačte nadol špičkou topánky.
2. Podlahovú hubicu nadvihnite nahor.

Klizač za sagove

Помоћу клизача за sagove sagови се могу освежити.

ПАЖЊА

Оштећења на клизаћу за sagove и на сагу

Нечистоће на клизаћу за sagove, као и врућина те влажност, могу проузрочити оштећења на сагу.

Осим тога, прије примјене на немоћљивом мјесту с најмањом количином паре испитajte постојаност на врућину и дјеловање паре на сагу.

Обратите пазњу на упуте за чишћење произвођача сага.

Побрините се да је сага прије употребе клизача за sagove усисан те да су мрље уклонјене.

Прије употребе и након станки у раду отпаривањем у одвод (без крпе за прање пода / с прибором) уклоните могуће накупине воде (кондензата) у уређају.

Употребљивајте клизач за sagove само с крпом за прање пода на подном наставку.

При употреби клизача за sagove чистите паром с ниским ступњем паре.

Како би се избјегло јако влажење и опасност од оштећења услјед дјеловања температуре не усмјеравајте пару континуирано на једно мјесто (максимално 5 секунди). Не употребљивајте клизач за sagove на sagовима високе флоре.

Причвршћивање клизача за sagove на подном наставку

1. Причврстите крпу за прање пода на подном наставку.
2. Подни наставка лаганом притиском уметните и углавите у клизаћу за sagove.
3. Поchnittе са чишћењем сагова.

Скидање клизача за sagove с подног наставка

⚠ ОПРЕЗ

Опеклине на стопалу

Клизач за sagove може се загријати приликом парења.

Не рукujte клизаћем за sagove и не скидајте га босим ногaма или с отвореним сандaлaма.

Клизаћем за sagove рукujte и скидајте га само обувиени прикладном обућом.

1. Спoјницy клизача за sagove врхом ципеле притисните према доле.
2. Подни наставка подигните према горе.

Klizač za tepihe

Помоћу клизача за тепије могу да се освеже теписи.

ПАЖЊА

Оштећења на клизаћу за тепије и тепићу

Нечистоће на клизаћу за тепије, као и топлота и влага могу довести до оштећења тепића.

Осим тога, проверите пре употребе отпорност на топлоту и дјеловање паре на тепић на неком неупадљивом мјесту са најмањом количином паре.

Обратите пажњу на напомене за чишћење произвођача тепића.

Постарајте се да тепић буде усисан и да буду уклонјене мрље пре примјене клизача за тепије.

Пре употребе, а након прекида у раду уклоните могућу нагомилану воду (кондензат) у уређају испаривањем у одвод (без крпе за прање пода/са прибором).

Користите клизач за тепије само са крпом за прање пода на подном наставку.

Приликом употребе клизача за тепије користите чишћење паром само са ниским нивоом паре.

Не усмјеравајте пару континуирано на исто мјесто (максимално 5 секунди) да бисте избјегли велико влажење и ризик од оштећења услед дјелства температуре. Немојте користити клизач за тепије на чупавим теписима.

Причвршћивање подног наставка на клизач за тепије

1. Причврстите крпу за прање подова на подни наставка.
2. Подни наставка под благим притиском увести у клизач за тепије и пустићи да налегне.
3. Започети чишћење тепића.

Скидање клизача за тепије са подног наставка

⚠ ОПРЕЗ

Опекотине на ноzi

Клизач за тепије може да се загреје приликом испаривања.

Клизач за тепије немојте користити и скидати босих ногу или у отвореним сандaлaма.

Клизач за тепије користити и скидати само у одговарајућој обући.

1. Ушћу клизача за тепије гурнути према доле врхом ципеле.
2. Подни наставка подићи према горе.

Приставка за килими

С приставката за килими могу да се освежавају килими.

ВНИМАНИЕ

Повреди по приставката за килими и килима

Замърсявания по приставката за килими, както и силна топлина и овлажняване могат да доведат до повреди на килима.

Затова преди употребата проверявайте устойчивостта на силна топлина и въздействието на парата върху килима на незабележимо място с малко количество пара.

Вземайте под внимание указанията за почистване на производителя на килима.

Уверете се, че преди употребата на приставката за килими килимът е почистен с прахосмукачка и петната са отстранени.

Преди употреба и след работни паузи отстранявайте евентуално събрала се вода (конденз) в уреда чрез изпускане на пара в канал (без кърпа за под/с принадлежност).

Използвайте приставката за килими само с кърпа за под на подовата дюза.

При употребата на приставката за килими почиствайте с пара на слаба парна степен.

Не насочвайте постоянно парата към едно място (не повече от 5 секунди), за да избегнете силно овлажняване и риска от повреди вследствие на температурно въздействие.

Не използвайте приставката за килими върху килими с високи влакна.

Закрепване на приставката за килими към подовата дюза

1. Закрепване на кърпата за под към подовата дюза.
2. С голям натиск плъзнете подовата дюза навътре в приставката за килими и оставете да се фиксира.
3. Започнете почистването на килима.

Сваляне на приставката за килими от подовата дюза

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Изгаряния на краката

При работа с пара приставката за килими може да се нагрее силно.

Не работете с и не сваляйте приставката за килими боси или с открити сандали.

Работете с и сваляйте приставката за килими само с подходящи обувки.

1. С върха на обувката натиснете надолу планката на приставката за килими.
2. Повдигнете нагоре подовата дюза.

Vaibaliugur

Vaibaliuguriga saab vaipu värskendada.

TÄHELEPANU

Kahjustused vaibaliuguritel ja vaibal

Vaigaliuguri määrdumised ning kuumus ja läbiniisutamine võivad põhjustada vaiba kahjustusi.

Selleks kontrollige enne rakendamist kuumakindlust ja auru mõju vaibale silmatorkamatust kohas väikseima aurukogusega.

Järgige vaibatootja puhanstamisjuhiseid.

Tehke kindlaks, et vaip on enne vaibaliuguri rakendamist puhtaks imetud ja plekid on eemaldatud.

Eemaldage enne rakendamist ja pärast tööpause aurustamisega võimalikud vee kogunemised ühe äravooluga (ilma põrandalapita / tarvikutega) (kondensaati) seadmest.

Kasutage vaibaliugurit ainult põrandalapiga põrandadüüsil.

Aurupuhastage vaibaliuguri kasutamisel nõrga aurustamega.

Ärge suunake auru pidevalt ühte kohta (maksimaalselt 5 sekundit), et hoida ära tugevat niiskumist ja kahjustuste riski temperatuuri mõju tõttu.

Ärge kasutage vaibaliugurit kõrge karvaga vaipadel.

Vaibaliuguri kinnitamine põrandadüüsi külge

1. Põrandalapi kinnitamine põrandadüüsi külge.
2. Libistage põrandadüüs kerge survega vaibaliugurisse ja laske fikseeruda.
3. Alustage vaiba puhastamisega.

Vaibaliuguri äravõtmise põrandadüüsil

⚠ ETTEVAATUS

Jalalaba põletused

Vaibaliugur võib aurutamisel kuumeneda.

Ärge käitage ega võtke vaibaliugurit ära paljajalu või lahtiste sandaalidega.

Käitage ja võtke vaibaliugur ära ainult sobivate jalatsitega.

1. Vajutage vaibaliuguri lapats kinganinaga alla.
2. Tõstke põrandadüüs üles.

Paklāju tīrīšanas uzliktnis

Ar paklāju tīrīšanas uzliktni iespējams atsvaidzināt paklājus.

IEVĒRĪBA!

Paklāju tīrīšanas uzliktna un paklāja bojājumi

Netīrs paklāju tīrīšanas uzliktnis, kā arī karstums un mitrums var radīt paklāja bojājumus.

Tādēļ pirms lietošanas pārbaudiet paklāja izturību pret karstumu un tvaika iedarbību neuzkrītošā vietā ar nelielu tvaika daudzumu.

Ievērojiet paklāja ražotāja tīrīšanas norādes.

Pārlicinieties, ka paklājs pirms paklāju tīrīšanas uzliktna lietošanas ir izsūkts un no tā ir iztīrīti traipi.

Pirms lietošanas un pēc darbības pārtraukumiem, nolaižot tvaiku notekā (bez grīdas tīrāmās drānas / ar papildaprīkojumu), atbrīvojieties no iespējamās ūdens uzkrāšanās ierīcē (kondensāts).

Izmantojiet paklāju tīrīšanas uzliktni tikai ar grīdas tīrāmo drānu pie grīdas uzgaļa.

Izmantojot paklāju tīrīšanas uzliktni darbam ar tvaiku, izvēlieties zemu tvaika jaudas līmeni.

Neturiet tvaiku ilgstoši vienā vietā (maksimāli 5 sekundes), lai izvairītos no spēcīga mitruma un temperatūras iedarbības bojājumu riska.

Neizmantojiet paklāju tīrīšanas uzliktni paklājiem ar garām plūksnām.

Piestipriniet paklāju tīrīšanas uzliktni pie grīdas uzgaļa

1. Piestipriniet grīdas tīrīšanas drānu pie grīdas uzgaļa.
2. Grīdas uzgali ar vieglu spiedienu ieslidināt paklāju tīrīšanas uzliktnī un ļaut nofiksēties.
3. Sākt paklāja tīrīšanu.

Paklāju tīrīšanas uzliktna noņemšana no grīdas uzgaļa

⚠ UZMANĪBU

Pēdu apdegumi

Paklāju tīrīšanas uzliktnis saskarē ar tvaiku var uzkarst.

Paklāju tīrīšanas uzliktni neizmantojot un nenoņemot ar basām kājām vai atvērtām sandalēm.

Paklāju tīrīšanas uzliktni izmantot un noņemt tikai ar atbilstoši apaviem.

1. Paklāju tīrīšanas uzliktna mēlīti ar apavu purngalu nospiest uz leju.
2. Grīdas uzgali pacelt uz augšu.

Adapteris kilimams

Naudojant kilimų adapterį kilimą galima atnaujinti.

DĖMESIO

Kilimų adapterio ir kilimo pažeidimas

Suterštas kilimų adapteris, karštis ir pernelyg didelė drėgmė gali pažeisti kilimą.

Naudodami mažiausią garų kiekį prieš eksploatavimą į akis nekrentančioje vietoje išbandykite kilimo atsparumą šilumos ir garų poveikiui.

Vykdykite kilimo gamintojo pateiktą valymo nurodymų. Patikrinkite, ar prieš kilimo adapterio naudojimą iš kilimo buvo pašalintos dulksės ir išvalytos dėmės.

Prieš naudojimą ar po darbo pertraukų į nuotaką (be grindų šluostės / su priedu) pašalinkite po garavimo įrenginyje susikaupusį vandenį (kondensatą).

Kilimo adapterį naudokite tik su grindų šluoste, uždėta ant antgalio grindims.

Valydami garais, jeigu naudojate kilimo adapterį, pasirinkite mažą garų pakopą.

Garų ilgiam nenukreipkite į vieną vietą (ne ilgiau kaip 5 sek.), kad būtų išvengta pernelyg didelio sudrėkinimo ir temperatūros sukeltos žalingo poveikio.

Kilimo adapterio nenaudokite su kilimais, kurių sudėtyje yra didelis kiekis pūkų.

Kilimo adapterį pritvirtinkite prie antgalio grindims.

1. Grindų šluostę pritvirtinkite prie antgalio grindims.
2. Antgalį grindims atsargiai spausdami įstatykite į kilimo antgalį ir užfiksuokite.
3. Pradėkite valyti kilimą.

Kilimo adapterj nuimkite nuo antgalio grindims.

△ ATSARGIAI

Kojų nusideginimas

Kaitinant garais kilimo adapteris gali įšilti.

Kilimo adapterio neleidžiama naudoti ar jį nuimti basomis kojomis ar atvira avalyne.

Kilimo adapterį naudokite ir nuimkite tik avėdami tinkamą avalynę.

1. Kilimo adapterio plokštelę nuspauskite avalynės galu.
2. Antgalį grindims pakelkite į viršų.

Rozgladjuвач килимів

За допомогою розгладжувача килимів можна покращувати зовнішній вигляд килимів.

УВАГА

Пошкодження килима та розгладжувача килимів

Забруднення розгладжувача килимів, а також висока температура та насиченість вологою можуть призвести до пошкодження килима.

Крім того, перед користуванням слід перевірити термостійкість килима і вплив на нього вологи на малопомітній ділянці з найменшою кількістю пари.

Дотримуватись інструкції із чищення, наведених виробником килима.

Переконатися, що перед використанням розгладжувача килимів килим було очищено за допомогою пилососа і було видалено плями.

Перед використанням і після перерв в експлуатації слід шляхом випаровування видалити у злив (без тканини для підлоги / із додатковим обладнанням) можливі скупчення води (конденсат) у пристрій.

Розгладжувач килимів використовувати лише з тканиною для підлоги на насадці для підлоги.

У разі використання розгладжувача килимів застосовувати лише низький рівень потужності очищення парою.

Не направляти пару протягом тривалого часу на одне місце (не довше 5 секунд), щоб уникнути сильного зволоження і ризику пошкодження під дією високої температури.

Не використовувати розгладжувач килимів на килимах із високим ворсом.

Кріплення розгладжувача килимів на насадці для підлоги

1. Кріплення тканини для підлоги на насадці для підлоги.
2. Легким натисканням ввести і зафіксувати насадку для підлоги в розгладжувач килимів.
3. Розпочати очищення килима.

Знімання розгладжувача килимів з насадки для підлоги

△ ОБЕРЕЖНО

Опіки ніг

Під час обробки парою розгладжувач килимів може нагріватися.

Не використовувати й не знімати розгладжувач килимів босоніж або у відкритих сандалях.

Використовувати й знімати розгладжувач килимів лише у придатному взутті.

1. Носком взуття натиснути вниз на фіксатор розгладжувача килимів.
2. Підняти насадку для підлоги.

Кілемге арналған қондырма

Кілемге арналған қондырма арқылы кілемді жаңалауға болады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Кілемге арналған қондырма мен кілемдегі зақымдар

Кілемге арналған қондырмадағы ластанулар, сондай-ақ жоғары температура мен дымқылға қанығу кілемнің зақымдануына әкелуі мүмкін. Оған қоса пайдаланбас бұрын, кілемнің көрінбейтін жеріне бұдың аз мөлшерімен жоғары температураға және будың әсеріне тұрақтылығын тексеріңіз. Кілем өндірушісінің тазарту жөніндегі нұсқауларын орындаңыз.

Кілемге арналған қондырманы пайдалану алдында кілемнің шаңсорғышпен тазаланғанына және ықтимал дақтардың кетірілгеніне көз жеткізіңіз.

Пайдалану алдында және жұмыстағы үзілістен кейін ағатын тұрбаға (шүберек қондырмасыз/ құрамдастармен) бұлау арқылы құрылғыда жиналып қалуы мүмкін суды (конденсатты) жойыңыз.

Бу щеткасын еденге арналған щеткада шүберек қондырмамен ғана қолданыңыз.

Кілемге арналған қондырма арқылы бумен тазалау жұмысын тек кіші бұға айналдыру режимі арқылы орындаңыз.

Жоғары температура әсерінен қатты ылғалданбауы және зақымдалмауы үшін, бу ағынын ұзақ уақыт бойы бір орынға бағыттамаңыз (ең көбі 5 секунд).

Кілем тазалауға арналған биік түкті кілемге арналған қондырманы қолданбаңыз.

Кілемге арналған қондырманы еденге арналған қондырмаға бекіту

1. Шүберек қондырманы еденге арналған қондырмаға бекіту.
2. Кілемге арналған қондырманы еденге арналған қондырмаға сырт еткенше жеңіл басып қондырыңыз.
3. Кілемді тазалауды бастаңыз.

Кілемге арналған қондырманы еденге арналған қондырмадан алу

△ АБАЙЛАҢЫЗ

Аяқтың күйі

Бумен өңдеу кезінде кілемге арналған қондырма қатты қызуы мүмкін.

Бу щеткасымен жалаң аяқ немесе ашық аяқкіімде ешқашан жұмыс істемейіз және алмаңыз.

Бу щеткасымен тек сәйкес келетін аяқкіімде жұмыс істеміз және алыңыз.

1. Кілемге арналған қондырманың тілшесін бөтенке тұмсығымен төмен басыңыз.
2. Еденге арналған қондырманы жоғары көтеріңіз.

카펫 글라이더

카펫 글라이더를 사용하여 카펫을 재생활 수 있습니다.

유의

카펫 글라이더와 카펫의 손상

카펫 글라이더의 오염, 열과 습기 침투로 카펫이 손상 될 수 있습니다.

그 외에 사용하기 전에 눈에 띄지 않는 위치에 최소한의 증기를 사용하여 카펫의 내열성 및 증기의 영향을 점검하십시오.

카펫 제조업체의 청소 지침을 준수하십시오.

카펫 글라이더를 사용하기 전에 진공청소기로 카펫을 청소하고 얼룩을 제거했는지 확인하십시오.

사용 전 및 작동 중지 후 배수구(바닥 천 제외/액세서리 포함)로 증발시켜서 장치에 고여 있을 수 있는 물(응축)을 제거하십시오.

카펫 글라이더는 바닥 노즐의 바닥 천으로만 사용하십시오.

카펫 글라이더를 사용할 때 낮은 단계의 스팀으로 스팀 청소하십시오.

과도한 습기와 온도로 인한 손상 위험을 방지하기 위한 한 위치에 지속적으로(최대 5초) 스팀을 쏘이지 마십시오.

높이 쌓인 카펫에는 카펫 글라이더를 사용하지 마십시오.

바닥 노즐에 카펫 글라이더 고정

1. 바닥 노즐에 바닥 천을 고정하십시오.
2. 약간 힘을 주어서 카펫 글라이더에 바닥 노즐을 밀어 넣고 고정하십시오.
3. 카펫 청소를 시작하십시오.

바닥 노즐에서 카펫 글라이더 제거

△ 주의

발 화상

스팀이 나오는 동안 카펫 글라이더가 가열될 수 있습니다.

맨발로 또는 발가락을 드러내는 샌들을 신고 카펫 글라이더를 작동하고 제거하지 마십시오.

카펫 글라이더를 작동하고 제거할 때는 적절한 신발을 신어야 합니다.

1. 신발 끝으로 카펫 글라이더의 랍을 아래로 누르십시오.
2. 바닥 노즐을 들어 올리십시오.

滑動式地毯清潔頭(簡稱地毯滑)

用地毯滑可使您的地毯煥然一新。

注意

地毯滑和地毯上的損傷

地毯滑上的髒汙、以及高溫及透濕可能導致損壞地毯。此外，使用前請先在不顯眼處以最小蒸汽量施加到地毯上以檢查其耐熱性和蒸汽對其的影響。

注意遵守地毯製造商的清潔提示。

確保在使用地毯滑之前地毯已吸淨並且污點已清除。

使用前後要(不配地板清潔布 / 裝好配件)將設備中

可能存在的積水(冷凝水)透過蒸發到排水口去除。

地毯滑只能與地板清潔布搭配裝在地面吸嘴上使用。

使用地毯滑時用弱蒸汽檔進行蒸汽清潔。

不得將蒸汽持續對準一處(最多持續 5 秒)，以避免造成嚴重潮濕以及由於溫度影響造成的受損風險。

不得在高毛地毯上使用地毯滑。

將地毯滑固定在地面吸嘴上

1. 將地板清潔布固定在地面吸嘴上，
2. 用少許壓力使地面吸嘴滑入並卡到地毯滑中。
3. 開始清潔地毯。

從地面吸嘴上取下地毯滑

△ 小心

腳燙傷危險

地毯滑在噴射蒸汽時可能會發熱。

不得赤腳或穿著露趾拖鞋使用和取下地毯滑。

必須穿著合適的鞋襪使用和取下地毯滑。

1. 用鞋尖向下壓地毯滑的搭片。
2. 將地面吸嘴向上提起。

滑動式地毯清潔頭(簡稱地毯滑)

使用地毯滑可使地毯煥然一新。

注意

地毯滑和地毯上的損傷

地毯滑上的髒汙、以及高溫和完全潮濕可能導致損壞地毯。

此外，使用前請以最小蒸汽量施加到一不顯眼處的地毯上，以檢查耐熱性和蒸汽影響。

注意遵守地毯製造商的清潔提示。

確保在使用地毯滑之前地毯已吸淨並且污點已清除。

使用前後要將設備中可能存在的積水(冷凝水)通過蒸發到排水口去除(無地板清潔布 / 帶配件)。

地毯滑只能與地板清潔布搭配裝在地面吸嘴上使用。

使用地毯滑時用弱蒸汽檔進行蒸汽清潔。

不得將蒸汽持續對準一處(最多持續 5 秒)，以避免造成嚴重潮濕以及由於溫度影響造成的受損風險。

不得在高毛地毯上使用地毯滑。

將地毯滑固定在地面吸嘴上

1. 將地板清潔布固定在地面吸嘴上。
2. 用少許壓力使地面吸嘴滑入並卡到地毯滑中。
3. 開始清潔地毯。

從地面吸嘴上取下地毯滑

△ 小心

腳燙傷危險

噴射蒸汽時地毯滑可能會發熱。

不得赤腳或穿著露趾拖鞋使用和取下地毯滑。

只有穿著合適的鞋襪才能使用和取下地毯滑。

1. 用鞋尖向下壓地毯滑的搭片。
2. 將地面吸嘴向上提起。

منعم السجاد

يمكن إعادة السجاد إلى حالته الأولى باستخدام منعم السجاد.

تنبيه

الضرر بمنعم السجاد والسجاد

الانساحات بمنعم السجاد وأيضاً السخونة الشديدة والرطوبة يمكن أن تؤدي إلى إلحاق أضرار بالسجاد.

لذلك احرص قبل الاستخدام على التحقق من القدرة على مقاومة السخونة وتأثير البخار على السجاد من خلال استخدام أقل كمية من البخار على موضع غير ملحوظ من السجاد.

احرص على مراعاة إرشادات التنظيف الصادرة عن الجهة الصانعة للسجاد.

تحقق من شطف الأنربة عن السجاد والتخلص من البقع العالقة به قبل استخدام منعم السجاد.

احرص قبل الاستخدام وبعد فترات راحة التشغيل على التخلص من التجمعات المائية المحتملة (ماء مكثف) في الجهاز من خلال التبخير

وإزالة البخار في وصلة الصرف (بدون منشفة أرضية / بالكماليات).

لا تستخدم منعم السجاد إلا مع منشفة الأرضية على منفث الأرضية.

احرص عند استخدام منعم السجاد على تنظيف السجاد بالبخار على درجة بخار ضعيفة.

لا توجه تيار البخار باستمرار إلى موضع واحد (بعد أقصى 5 ثوان) تجنباً للرطوبة الشديدة وخطر وقوع أضرار جراء تأثير درجات الحرارة.

لا تستخدم منعم السجاد على سجاد بفتلة كثيفة.

تثبيت منعم السجاد على منفث الأرضية

1. تثبيت منشفة الأرضية على منفث الأرضية.
2. حرك منفث الأرضية بضغط خفيف إلى داخل منعم السجاد واتركه يثبت هناك.
3. ابدأ بتنظيف السجاد.

إزالة منعم السجاد من منفث الأرضية

△ تنويه

حروق في القدم

يمكن أن يسخن منعم السجاد عند التبخير.

لا تشغل منعم السجاد أو تخلعه إذا كنت عاري القدمين أو مرتدياً لصندل مكشوف.

لا تشغل وتخلع منعم السجاد إلا وأنت مرتد لحذاء مناسب.

1. اضغط على لسان منعم السجاد بطرف الحذاء إلى أسفل.
2. ارفع منفث الأرضية إلى أعلى.

Karpet dapat diperbarui dengan glider karpet.

PERHATIAN

Kerusakan pada glider karpet dan karpet

Kotoran, serta panas dan kelembaban di karpet dapat menyebabkan kerusakan pada karpet.

Sebelum digunakan, periksa juga ketahanan panas dan pengaruh uap pada karpet di area yang tidak mencolok dengan sedikit uap.

Amati petunjuk pembersihan dari produsen karpet.

Pastikan karpet telah dihisap dan diwarnai sebelum menggunakan glider karpet.

Sebelum digunakan dan setelah jeda operasi, lepaskan dengan penguapan ke dalam saluran pembuangan (tanpa kain lantai/dengan aksesori) kemungkinan akumulasi air (kondensat) pada perangkat.

Hanya gunakan glider karpet dengan kain lantai di nozzle lantai.

Bersihkan dengan uap saat menggunakan glider karpet dengan tingkat uap rendah.

Jangan arahkan uap terus menerus pada satu titik (maksimal 5 detik) untuk menghindari lembab yang berlebihan dan risiko kerusakan panas.

Jangan gunakan glider karpet di atas tumpukan karpet.

Memasang glider karpet ke nozzle lantai

1. Pasang nozzle lantai pada lap lantai, lihat bab Nozzle lantai.
2. Geser nozzle lantai ke dalam glider karpet dengan sedikit tekanan dan biarkan masuk ke tempatnya.
3. Mulai dengan membersihkan karpet.

Melepaskan glider karpet dari nozzle lantai

⚠ HATI-HATI

Luka bakar di kaki

Glider karpet bisa memanaskan saat penguapan.

Jangan operasikan dan lepaskan glider karpet dengan bertelanjang kaki atau menggunakan sandal terbuka.

Hanya operasikan dan lepaskan glider karpet menggunakan alas kaki yang sesuai.

1. Tekan ke bawah tab glider karpet menggunakan ujung sepatu.
2. Angkat nozzle lantai ke atas.

Thảm có thể được làm mới bằng cái trượt thảm.

CHÚ Ý

Hư hỏng cái trượt thảm và thảm

Các vết bẩn trên cái trượt thảm, cũng như sức nóng và độ ẩm có thể gây hư hỏng cho thảm.

Trước khi sử dụng, hãy kiểm tra độ chịu nhiệt và tác động của hơi nước lên thảm ở một vị trí kín với lượng hơi nước nhỏ nhất.

Hãy chú ý hướng dẫn vệ sinh của nhà sản xuất thảm.

Đảm bảo rằng thảm được hút sạch trước khi sử dụng cái trượt thảm và các đốm bẩn được loại bỏ.

Trước khi sử dụng và sau khi tạm dừng vận hành do bay hơi trong một lỗ thảo (không vải sản / có phụ kiện) hãy loại bỏ sự tích nước (nước ngưng) trong thiết bị.

Chỉ sử dụng cái trượt thảm với vải sản ở vòi phun sản.

Vệ sinh bằng hơi nước khi sử dụng cái trượt thảm với cấp độ hơi nước yếu.

Không chĩa hơi nước liên tục lên một vị trí (tối đa 5 giây), để tránh làm ẩm mạnh và tránh nguy cơ hư hỏng do tác động của nhiệt độ.

Không sử dụng cái trượt thảm trên các thảm nhiều hoa văn.

Gắn cái trượt thảm vào vòi phun sản.

1. Gắn vải sản vào vòi phun sản, xem chương Vòi phun sản.
2. Trượt vòi phun sản có áp suất nhẹ vào cái trượt thảm và khớp vào.
3. Bắt đầu với việc vệ sinh thảm.

Tháo cái trượt thảm khỏi vòi phun sản

△ THẬN TRỌNG

Bồng ở chân

Cái trượt thảm có thể nóng lên khi hấp hơi.

Không vận hành và tháo cái trượt thảm với chân trần hoặc với dép xỏ ngón.

Chỉ vận hành và tháo cái trượt thảm với giày dép phù hợp.

1. Nhấn lấy của cái trượt thảm bằng mũi giày xuống dưới.

2. Nâng vòi phun sản lên trên.

เครื่องร่อนพรมสามารถฟื้นฟูด้วยแถบเลื่อนพรม

ข้อควรใส่ใจ

ความเสียหายต่อเครื่องร่อนพรมและพรม

สิ่งสกปรกบนพรมเช่นเดียวกับความร้อนและความชื้นอาจทำให้เกิดความเสียหายกับพรม

ก่อนใช้งานให้ตรวจสอบความต้านทานความร้อนและผลกระทบจากไอน้ำบนพรมในบริเวณที่ไม่ค่อยเดินโดยใช้ไอน้ำน้อยที่สุด

ปฏิบัติตามคำแนะนำในการทำความสะอาดของผู้ผลิตพรม

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพรมถูกดูดและย้อมสีก่อนใช้เครื่องร่อน

ก่อนใช้งานและหลังจากหยุดพักการทำงานให้ถอดออกโดยกระเหยของน้ำเข้าไปในท่อระบายน้ำ (ไม่มีผ้าปูพื้น / อุปกรณ์เสริม) การสะสมน้ำ (คอนเดนเสท)

ที่เป็นไปได้ในเครื่อง

ใช้เครื่องร่อนแบบพรมกับผ้าปูพื้นบนหัวดูดชั้นเท่านั้น

อบไอน้ำเมื่อใช้เครื่องร่อนแบบพรมที่มีระดับไอน้ำต่ำ

ห้ามเลี้ยงไอน้ำอย่างต่อเนื่อง ณ จุดใดจุดหนึ่ง (สูงสุด 5 วินาที) เพื่อหลีกเลี่ยงความชื้นและความเสี่ยงต่อความเสียหายจากความร้อน

อย่าใช้เครื่องร่อนแบบพรมปูพรม

ยึดเครื่องร่อนพรมเข้ากับหัวดูดชั้น

1. แนบผ้าปูพื้นกับหัวดูดชั้นดูดที่ หัวดูดพื้น
2. เลือกหัวดูดพื้นเข้าไปในเครื่องร่อนพรมโดยให้แรงดันเล็กน้อยและปล่อยให้เข้าที่
3. เริ่มต้นด้วยการทำความสะอาดพรม

ลบสิ่งพรมจากหัวดูดชั้น

△ ระวัง

เผาไหม้ที่เท้า

เครื่องร่อนพรมสามารถร้อนขึ้นเมื่อนิ่ง

ห้ามใช้เครื่องทำความสะอาดด้วยพรมปูพื้นหรือเปิดรองเท้าและถอดออก

ใช้เครื่องร่อนด้วยพรมเท่านั้นและถอดออก

1. กดแถบของเครื่องร่อนพรมด้วยนิ้วเท้าของรองเท้า
2. ยกหัวดูดชั้นขึ้น

イージーフィックス用カーペットグライダー ご使用について

この度はケルヒャー製品「イージーフィックス用カーペットグライダー」をお買い上げいただき誠にありがとうございます。

ご使用前に本書をよくお読みいただき、正しく安全にご使用ください。

△注意

- ・カーペットグライダーは、スチーム噴出中および噴出直後は熱くなります。
- ・カーペットグライダーの使用、取り付け・取り外しは、裸足やサンダルで行わないでください。
- ・カーペットグライダーの汚れ、スチームの熱および水分により、カーペットが傷む恐れがあります。
- ・カーペットグライダーは、イージーフィックス フロアノズルにイージーフィックス用マイクロファイバークロスを装着した状態でのみ使用してください。
- ・使用前に、目立たない場所でテスト洗浄を行ってください。
- ・カーペットメーカーの清掃手順に従ってください。
- ・使用前に、カーペット上のごみやほこりを取り除いてください。
- ・使用前および作業中断後は、ホースやパイプに溜まった湯を排出してください。
- ・カーペットによっては水分を多く含むと汚れが毛足の中で固着することがありますので、下記の点にご注意ください。
 - 5 秒以上 1 か所に留めてスチームを当てないでください。
 - 毛足の長いカーペットに使用しないでください。
 - 使用後は換気を行い、しっかり乾燥させてください。

カーペットグライダーをフロアノズルに取り付ける

1. 本体のスチームレバーをロックします。
2. イージーフィックス フロアノズルにイージーフィックス用マイクロファイバークロスを取り付けます。
3. カーペットグライダーのツメの部分を手前にし、フロアノズルを滑り込ませます。

カーペットグライダーをフロアノズルから取り外す

1. 本体のスチームレバーをロックします。
2. カーペットグライダーのツメの部分を下に押しながら、フロアノズルを持ち上げます。